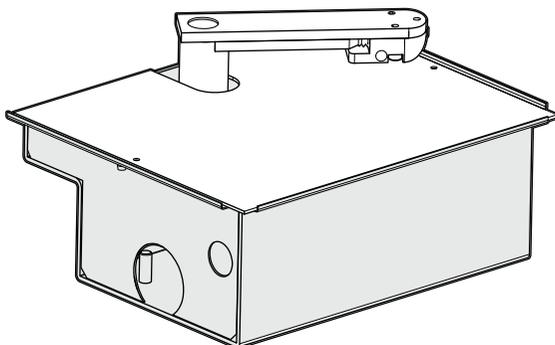


## AUTOMATISME ENTERRÉ POUR PORTAILS BATTANTS

### NOTICE POUR L'UTILISATEUR / INSTALLATEUR

v20250609

# SUB-L



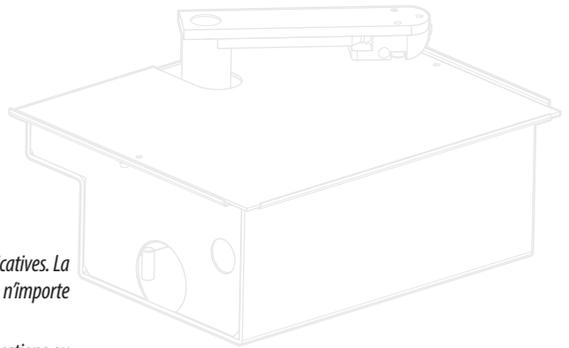
FR

S/N

**AVIS**

**CE**

Veuillez lire attentivement le manuel avant l'installation et l'utilisation. L'installation de votre nouveau système d'ouverture de porte doit être effectuée par une personne techniquement qualifiée ou agréée. Toute tentative d'installation ou de réparation du dispositif d'ouverture de la porte sans qualification technique appropriée peut entraîner des blessures graves, la mort et / ou des dommages matériels.



*Les données décrites dans ce manual sont purement indicatives. La Move Automation se réserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.*

*Le Constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations au produit sans aucun préavis. Les éventuelles imprécisions ou erreurs présentes dans ce fascicule seront corrigées dans la prochaine édition.*

*À l'ouverture de l'emballage, vérifier que le produit est intact. Recycler les matériaux suivant les normes en vigueur.*

*L'installation du produit devra être effectuée par du personnel qualifié. Move Automation décline toute responsabilité pour les dommages aux choses et/ou personnes dus à une éventuelle installation erronée de l'automatisme ou à la non-mise aux normes suivant les lois en vigueur (voir Directive Machines).*

## **INDEX**

01) INFORMATIONS GÉNÉRALES	01
02) DONNÉES TECHNIQUES	01
03) L'EMBALLAGE	01
04) DIMENSIONS	02
05) AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	02
06) INSTALLATION	03
07) DÉBLOCAGE D'URGENCE DU MOTEUR	06
08) ASSEMBLAGE DE FINALE DE COURSE (EN OPTION)	06
09) PLAN D'INSTALLATION	07
10) TYPE DE CONNEXION ET SECTION DE CÂBLE	08
11) RÉOLUTION DE PROBLÈMES	09
12) MAINTENANCE	10
13) DÉMOLITION	10
14) GARANTIE: CONDITIONS GÉNÉRALES	10
LISTE DES PIÈCES	11
CERTIFICAT DE GARANTIE	
REGISTRE D'ENTRETIEN	

## 01) INFORMATIONS GÉNÉRALES

### PREPARACIÓN

- Lire attentivement ce manuel.
- Vérifier que le produit n'a subi aucun dommage après le transport.
- Vérifier la solidité structurelle du portail ainsi que le bon état et le bon fonctionnement des vantaux.
- Les vantaux doivent se déplacer sans se bloquer.
- Préparer le portail avant l'installation de l'automatisme. Le portail doit être conforme aux exigences, y compris l'installation de butées mécaniques.
- Vérifier que les caractéristiques de l'alimentation électrique sont conformes aux exigences spécifiées dans ce manuel.
- Toutes les pièces métalliques de l'automatisme et du portail doivent être mises à la terre.
- Vérifier le fonctionnement du déverrouillage manuel d'urgence.

### RÈGLES DE SÉCURITÉ DE BASE

- Ne franchissez pas le portail en mouvement. Attendez qu'il soit complètement ouvert et franchissez-le seulement après.
- Ne bloquez pas l'ouverture du portail.
- Éloignez les personnes et les enfants des automatismes. Personne ne doit traverser le portail en mouvement.
- Gardez les télécommandes hors de portée des enfants et des inconnus afin d'empêcher tout démarrage non autorisé du portail.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'automatisme.
- Ne gênez pas le mouvement des vantaux du portail.
- Il ne doit y avoir ni branches ni buissons dans la zone de mouvement du portail, car ils pourraient gêner son mouvement.
- Les lampes de signalisation doivent être placées à des endroits bien visibles et maintenues propres.
- N'essayez pas de déplacer les vantaux du portail si l'opérateur est bloqué.
- En cas de panne de l'opérateur, déverrouillez le moteur pour libérer le portail et consultez un technicien spécialisé.
- Après avoir modifié le mode de fonctionnement, coupez l'alimentation du système avant de remettre manuellement le portail en position normale.
- N'apportez aucune modification à l'automatisme. Faites appel à un spécialiste qualifié.
- Pour un fonctionnement optimal de l'automatisme, ses dispositifs de sécurité et sa mise à la terre doivent être vérifiés au moins tous les six mois.

 **Une installation et une utilisation correctes de l'automatisme garantissent votre sécurité.**  
**Pour éviter toute difficulté d'utilisation, respectez les règles d'utilisation.**

## 02) DONNÉES TECHNIQUES

SUB-L	24V	230V
POIDS MAXIMUM PAR FEUILLE	500 Kg	
LARGEUR MAXIMALE DE LA FEUILLE	2,5m	
ALIMENTATION DU MOTEUR	24 Vdc	230 Vac
PUISSANCE DU MOTEUR ÉLECTRIQUE	50 W	280 W
TOURS DU MOTEUR (RPM)	1800	1400
CONDENSATEUR	---	12,5 µF
DÉVERROUILLAGE D'URGENCE	avec clé	
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-20°C ~+55°C	
POIDS	10 Kg	
CLASSE DE PROTECTION	IP 67	
TEMPS D'OUVERTURE À 90°	16 sec.	
FORCE DE POUSSÉE	250 Nm	
COURANT ABSORBÉ PAR LE MOTEUR	3 A	1,5 A

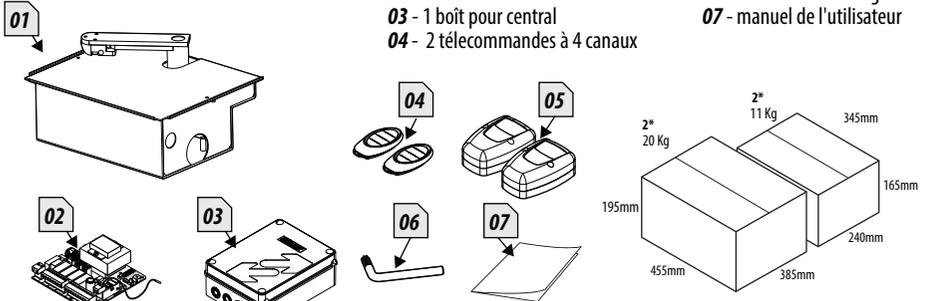


### 03) L' EMBALLAGE

Dans l'emballage vous trouverez les éléments suivants:

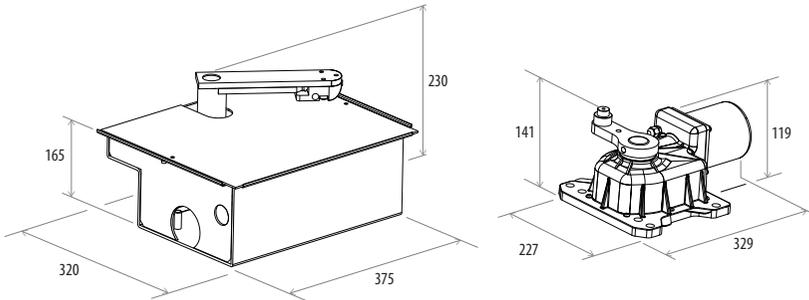
- 01 - 2 moteurs (droit et gauche) SUB-L
- 02 - 1 centrale de contrôle
- 03 - 1 boîtier pour central
- 04 - 2 télécommandes à 4 canaux

- 05 - 1 jeu de photocellules
- 06 - clé de déverrouillage
- 07 - manuel de l'utilisateur



**⚠ Si des dommages sont constatés, contactez le fournisseur d'automatisation.**

### 04) DIMENSIONS



### 05) AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Ces avertissements font partie intégrante du produit et doivent être communiqués à l'utilisateur. Ils fournissent des informations importantes sur l'installation, l'utilisation et la maintenance et doivent être lus attentivement. Ce manuel doit être conservé et transmis aux utilisateurs ultérieurs du système. Une installation incorrecte ou une utilisation inappropriée du produit peut être dangereuse.

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et conformément à la législation locale, nationale et européenne en vigueur.
- Avant de commencer l'installation, vérifiez l'intégrité du produit.
- L'installation des câbles, les connexions électriques et les réglages doivent être effectués par un professionnel qualifié.
- Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc.) constituent un danger potentiel et doivent être éliminés correctement, hors de portée des enfants.
- N'installez pas le produit dans des environnements potentiellement explosifs ou sous l'influence de champs électromagnétiques. La présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un risque grave pour la sécurité.
- Installez un dispositif de protection contre les surtensions, un sectionneur et/ou un différentiel adapté au produit et conforme à la réglementation en vigueur.
- Le fabricant décline toute responsabilité quant à l'intégrité, la sécurité et le fonctionnement du produit en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants incompatibles.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine pour les réparations et les remplacements.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation des pièces, des composants et du système dans son ensemble.

#### AVERTISSEMENTS À L'UTILISATEUR

- Lisez attentivement les instructions et la documentation qui l'accompagne.
- Le produit doit être utilisé conformément à sa destination. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse. De plus, les informations contenues dans ce document et dans la documentation qui l'accompagne peuvent être modifiées sans préavis. Elles sont fournies uniquement à titre indicatif pour l'application du produit. L'entreprise décline toute responsabilité quant aux éléments susmentionnés.
- Gardez les produits, les dispositifs, la documentation et tout autre élément fourni hors de portée des enfants. En cas d'entretien, de nettoyage, de dysfonctionnement ou de dysfonctionnement du produit, débranchez-le de l'alimentation électrique et n'essayez pas de le faire fonctionner. Contactez uniquement des professionnels qualifiés pour ces opérations. Le non-respect des instructions ci-dessus peut être dangereux.



## 06) INSTALLATION

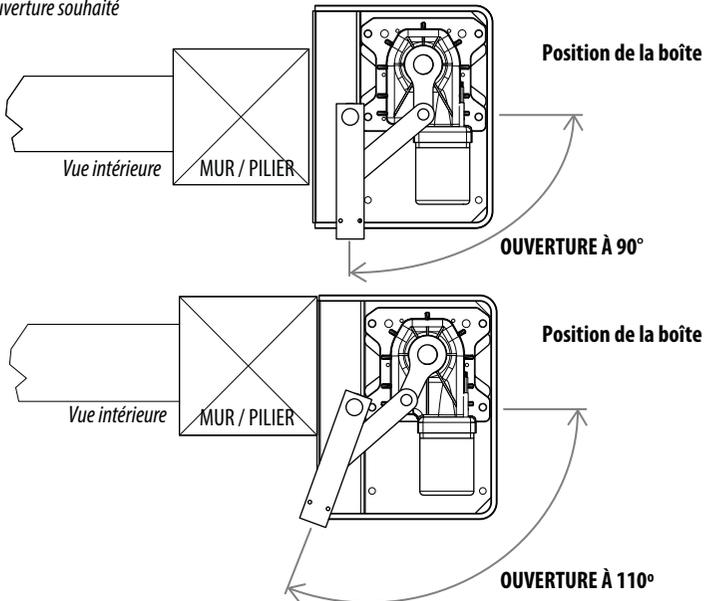
### CONSIDÉRATIONS D'INSTALLATION

- L'installation et les essais doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié afin de garantir le bon fonctionnement et la sécurité du portail automatique.
- Move Automation décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une installation incorrecte due à une incompétence et/ou une négligence.
- Avant d'installer l'automatisme, assurez-vous que le portail fonctionne correctement, qu'il est correctement articulé et correctement lubrifié. L'automatisme doit également être conforme aux normes de sécurité en vigueur dans le pays d'installation.

**Notes d'introduction:** Creuser le sol de manière appropriée pour contenir le caisson de fondation, déterminer l'angle d'ouverture souhaité, insérer la gaine pour le câble d'alimentation et celle pour les câbles FC, le cas échéant. Percer quelques trous dans le sol pour l'évacuation de l'eau et murer solidement le caisson.

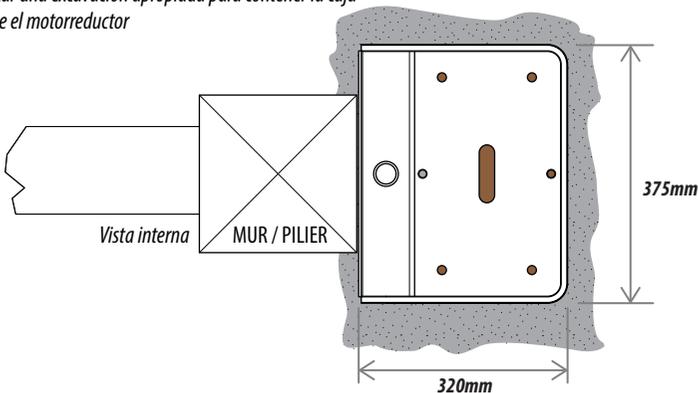
### 1. ANGLE D'OUVERTURE DU VANTAIL

- Régler l'angle d'ouverture souhaité



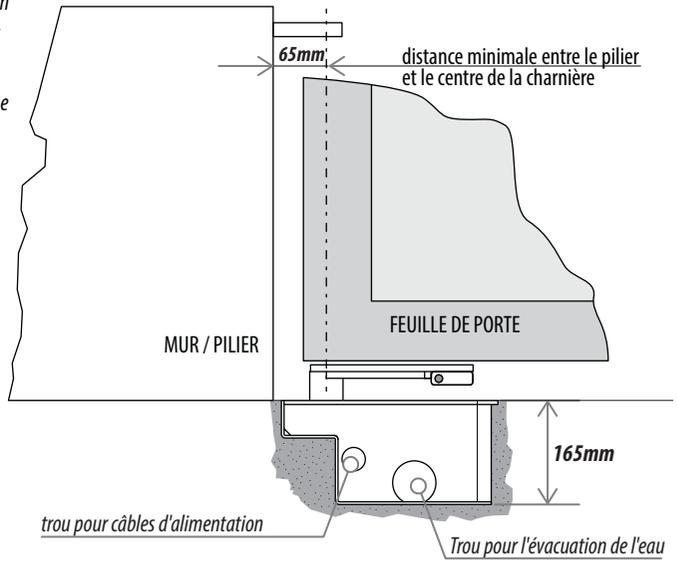
### 2. PROCEDIMIENTO PARA LA INSTALACION DE LA CAJA.

2.1 - Realizar una excavación apropiada para contener la caja que contiene el motorreductor



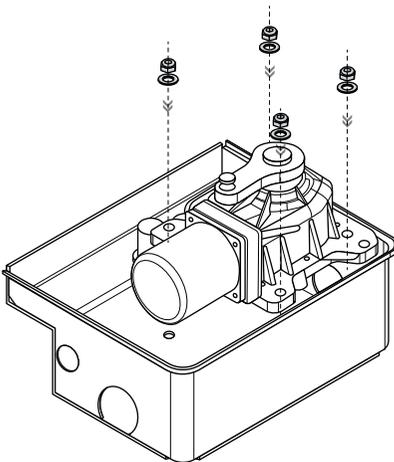
**2.2** - Insérer les gaines d'évacuation d'eau dans les trous prévus à cet effet.

**2.3** - Insérer la gaine pour le passage des câbles d'alimentation

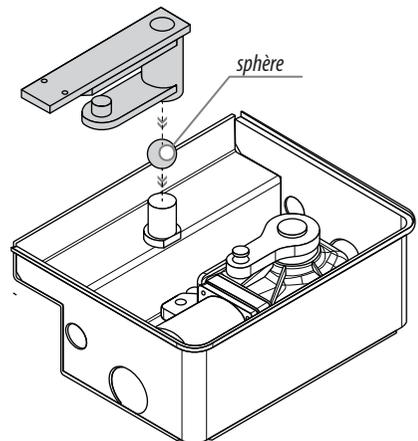


**Remarque :** Lors du positionnement du caisson, tenez compte de la distance minimale entre le pilier et le centre de rotation de la charnière du portail. Collez le caisson pour qu'il ne bouge pas, attendez qu'il sèche, puis procédez à l'assemblage du motoréducteur et des leviers.

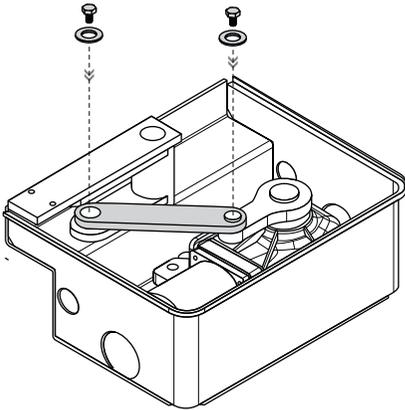
### 3. MONTAGE DU MOTEUR ET DES LEVIERS



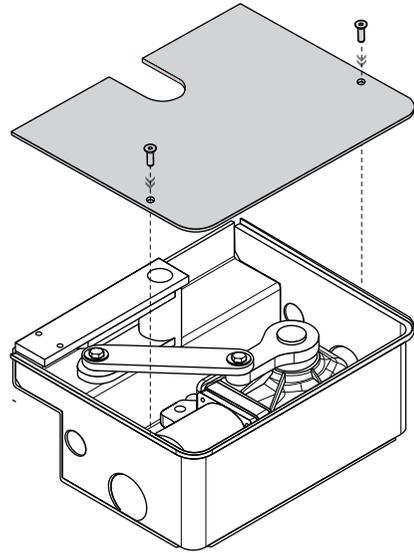
**3.1** - Insérez le motoréducteur dans le boîtier et fixez-le avec les écrous fournis.



**3.2** - Insérez la partie sphérique dans la goupille située dans le boîtier et fixez le levier d'ancrage du portail.



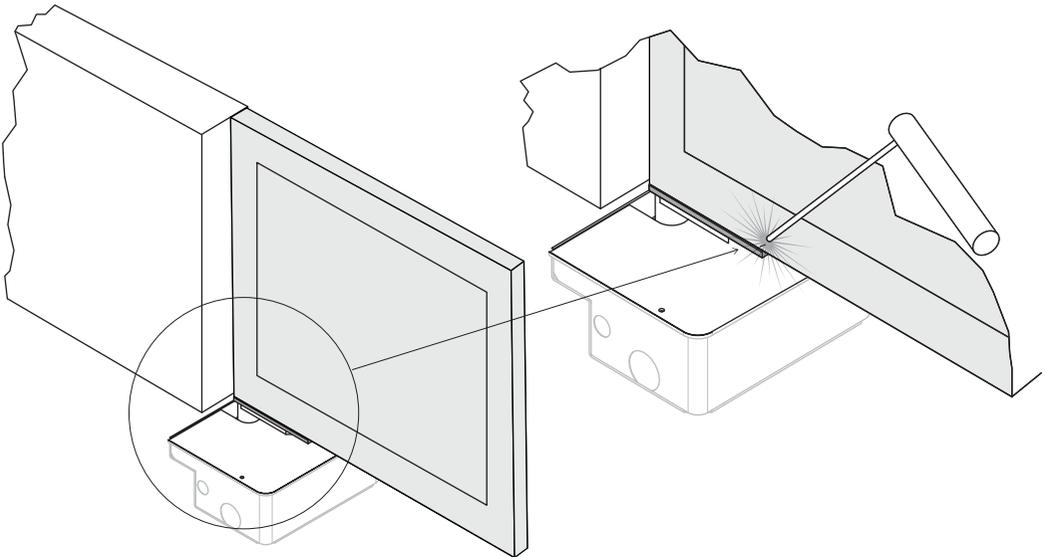
**3.3** - Fixez le levier de connexion et fixez-le avec les vis et les rondelles fournies.

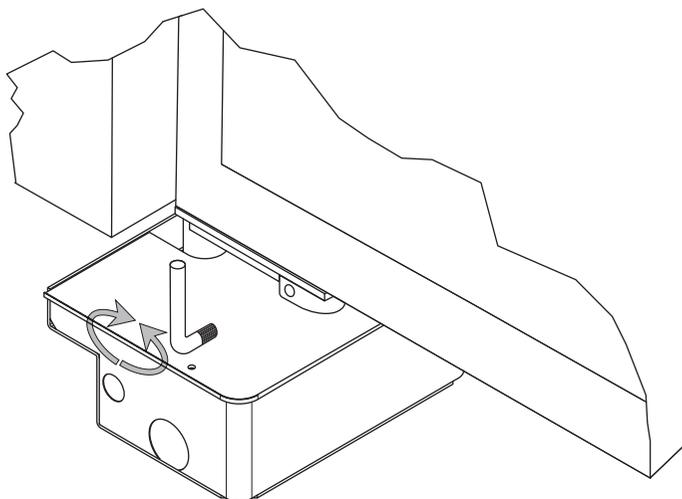


**3.4** - Insérez et fixez le couvercle et fixez-le avec les vis fournies.

#### **4. Fixation au vantail de la porte**

Positionnez le vantail et le levier du portail de manière à ce qu'ils soient parfaitement alignés et fixez-les par soudure ou autre méthode.



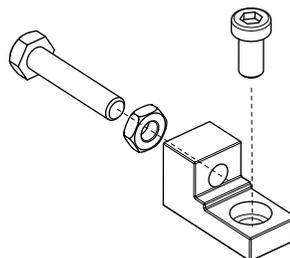
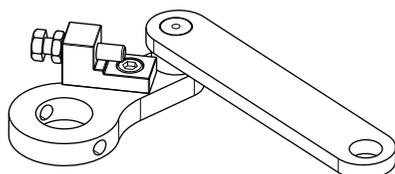


Insérez la clé fournie dans le trou correspondant, situé sur le levier. Tournez la clé.

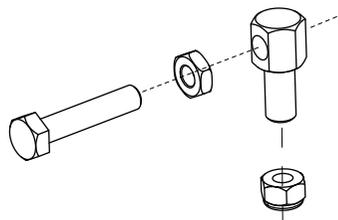
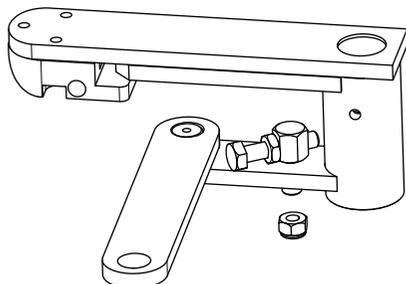
## 08) ASSEMBLAGE DE FINALE DE COURSE (EN OPTION)

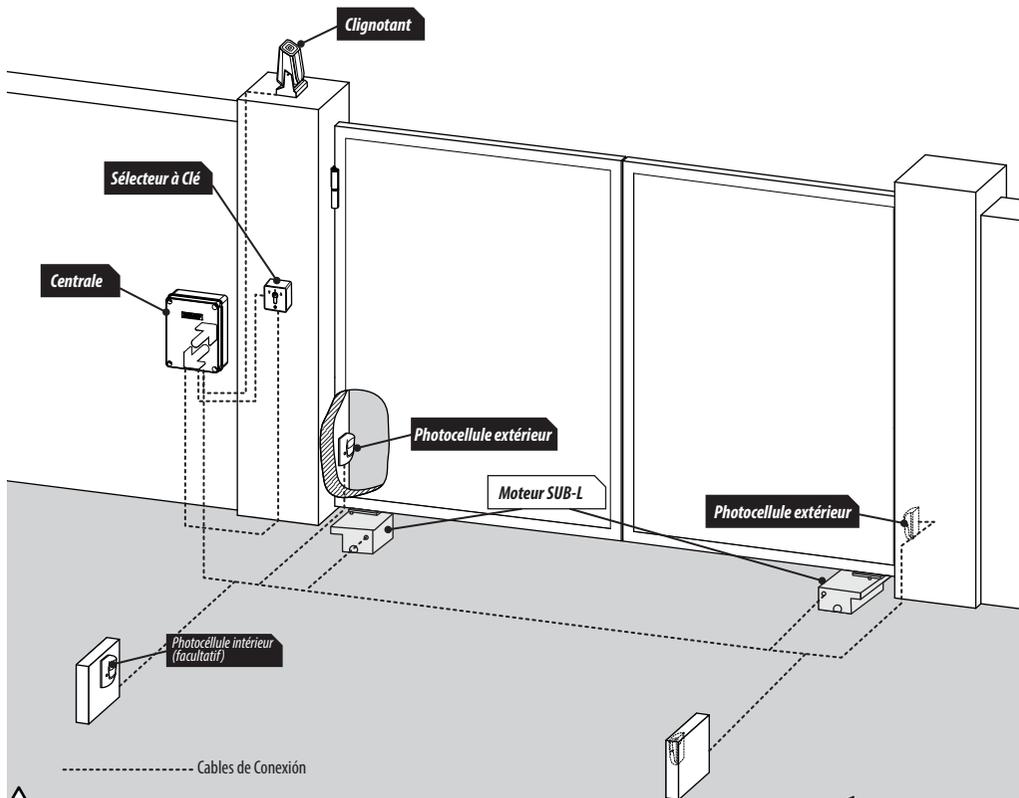
Insérer, régler et bloquer les fins de course mécaniques dans la position souhaitée.

### FERMETURE

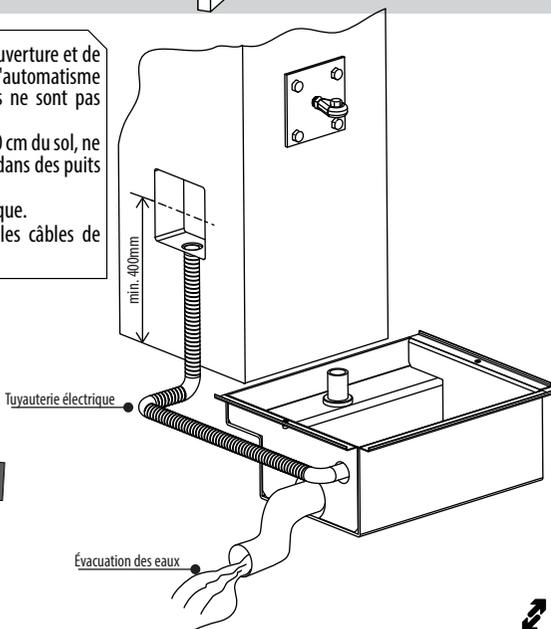
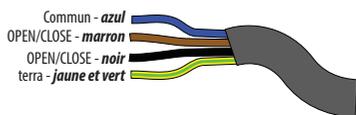


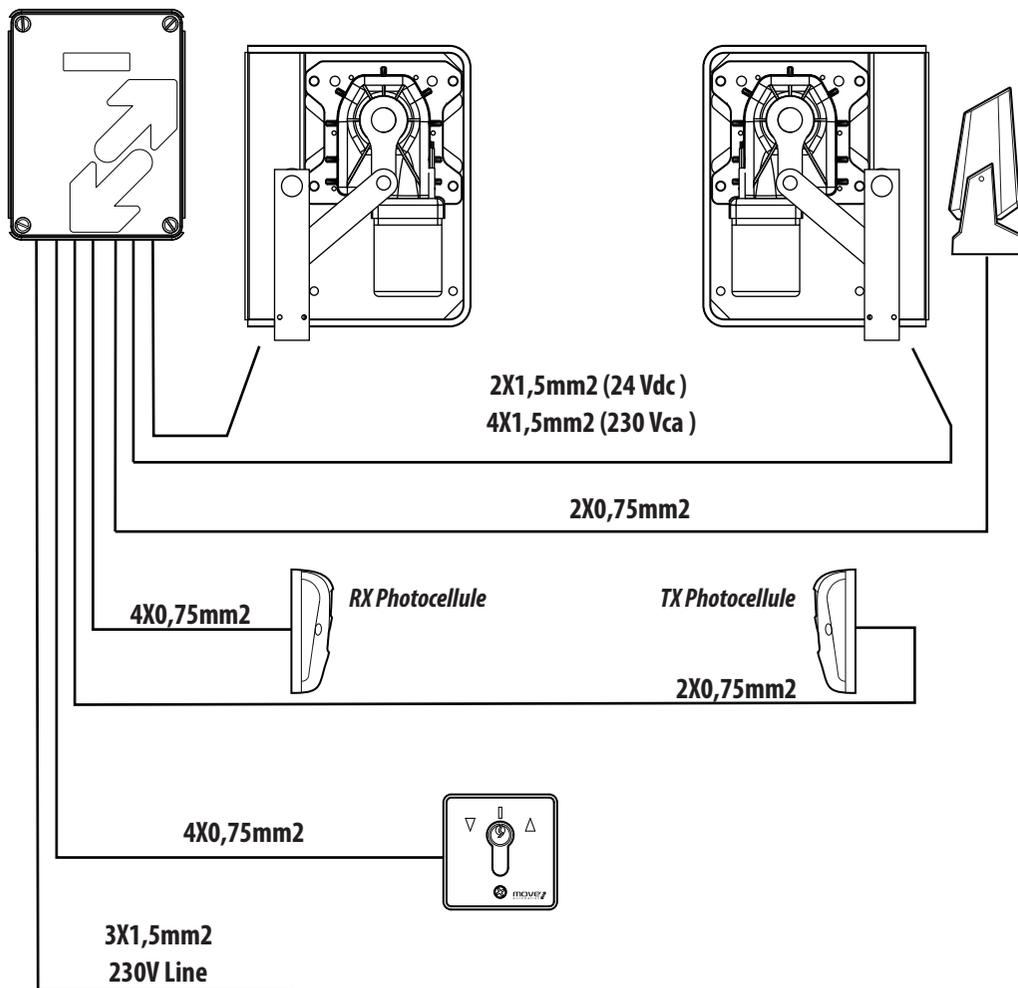
### OUVERTURE





- Il est important d'utiliser les charnières du portail lors de l'ouverture et de la fermeture. Dans le cas contraire, les composants de l'automatisme pourraient être soumis à des contraintes pour lesquelles ils ne sont pas conçus, ce qui pourrait les endommager.
- Raccorder le câble moteur à la boîte de jonction à au moins 40 cm du sol, ne pas couper le câble moteur, ne pas raccorder le câble moteur dans des puits souterrains, dans ce cas la garantie sera annulée.
- Utiliser des gaines rigides ou flexibles pour le câblage électrique.
- Choisir les chemins de câbles les plus courts et séparer les câbles de commande des câbles d'alimentation.





PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Lorsqu'une commande est émise avec la télécommande radio ou le sélecteur à clé, le portail ne s'ouvre pas ou le moteur ne démarre pas.	Alimentation secteur 230 volts absente	Vérifiez l'interrupteur principal
	Présence d'un STOP d'urgence	Vérifiez les sélecteurs ou commandes STOP. S'ils ne sont pas utilisés, vérifiez le cavalier sur l'entrée du contact STOP de l'unité de commande.
	Fusible grillé	Remplacez-le par un autre fusible ayant les mêmes caractéristiques.
	Câble d'alimentation du ou des moteurs non connecté ou défectueux	Connectez le câble à la borne correspondante ou remplacez-le.
	Il y a un obstacle au milieu de la photocellule ou elle ne fonctionne pas.	Vérifiez la connexion, retirez l'obstacle.
Lorsqu'une commande est émise avec la télécommande, elle ne s'ouvre pas mais fonctionne avec la télécommande à clé.	La radiocommande n'a pas été mémorisée ou la batterie est déchargée	Effectuez la procédure de reconnaissance de la radiocommande ou remplacez la batterie par une neuve.
La porte démarre, mais s'arrête	La puissance du ou des moteurs est insuffisante	Modifier la valeur avec le trimmer FORCE situé sur la centrale
Une feuille s'ouvre et l'autre se ferme	La connexion n'est pas correcte	Changer les polarités des câbles du moteur concerné



## 12) MAINTENANCE

Afin de garantir un fonctionnement correct et un niveau de sécurité constant dans le temps, il est conseillé d'effectuer une inspection générale de l'automatisme tous les six mois.

**⚠ ATTENTION:** personne, à l'exception du préposé à la maintenance, qui doit être un technicien spécialisé, ne doit pouvoir actionner le portail automatique durant la maintenance.

Il est donc recommandé de couper l'alimentation de manière à écarter, en outre, les risques de décharge électrique. Si l'alimentation est nécessaire pour effectuer certains contrôles, il est conseillé de vérifier ou de désactiver tout dispositif de commande (émetteurs, boîtier de commande, etc.) à l'exception du dispositif utilisé par le technicien de maintenance.

Le bon fonctionnement du moteur dépend de l'état de conservation du portail, nous allons donc brièvement décrire les opérations à effectuer pour avoir un portail efficace.

### MAINTENANCE ORDINAIRE

Chacune des opérations suivantes doit être effectuée quand cela est jugé nécessaire et, dans tous les cas, tous les six mois en cas d'usage domestique (environ 3000 cycles de travail) et tous les 2 mois en cas d'usage intensif, dans un immeuble par exemple (toujours tous les 3000 cycles de service).

**⚠ ATTENTION:** Si l'installation est réalisée dans des zones riches en sel et/ou en sable (zones maritimes, zones désertiques, etc.), l'entretien doit être effectué plus fréquemment, tous les 2/3 mois.

#### Portail:

- Lubrifier et graisser les gonds du portail.

#### Automatisme:

- Maintenir l'axe du bras articulé bien huilé, ainsi que le rivet qui travaille en accouplement avec l'arbre de sortie moteur et toutes les parties sujettes à usure par friction.

- Vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité .

### MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

Si des interventions extraordinaires doivent être effectuées sur des parties mécaniques, il est recommandé d'enlever le motoréducteur afin de pouvoir le faire réparer en usine par les techniciens de la maison mère ou par des techniciens agréés.

## 13) DÉMOLITION

L'élimination des matériaux doit s'effectuer conformément aux normes en vigueur. En cas de démolition de l'automatisme, il n'existe pas de dangers particuliers ou de risque dérivant de l'automatisme. Il est nécessaire, en cas de récupération des matériaux, de les séparer par catégorie (parties électriques – cuivre - aluminium - plastique - etc.).

## 14) GARANTIE: CONDITIONS GÉNÉRALES

La garantie Move Automation a une durée de 24 mois à compter de la date d'achat des produits (le document fiscal de vente, ticket de caisse ou facture).

La garantie comprend la réparation avec remplacement gratuit (départ usine Move Automation: frais d'emballage et de transport à la charge du client) des parties qui présentent des défauts de fabrication ou des vices de matériau reconnus par Move Automation.

En cas d'intervention à domicile, y compris dans la période couverte par la garantie, l'utilisateur est tenu de verser le "Forfait d'intervention" correspondant au coût du déplacement à domicile, plus la main d'oeuvre.

#### *La garantie n'est plus applicable dans les cas suivants:*

- Si la panne est provoquée par une installation qui n'a pas été effectuée suivant les instructions fournies par le constructeur et présentes à l'intérieur de chaque emballage.

- Si l'on n'a pas utilisé que des pièces originales Move Automation pour l'installation de l'automatisme.

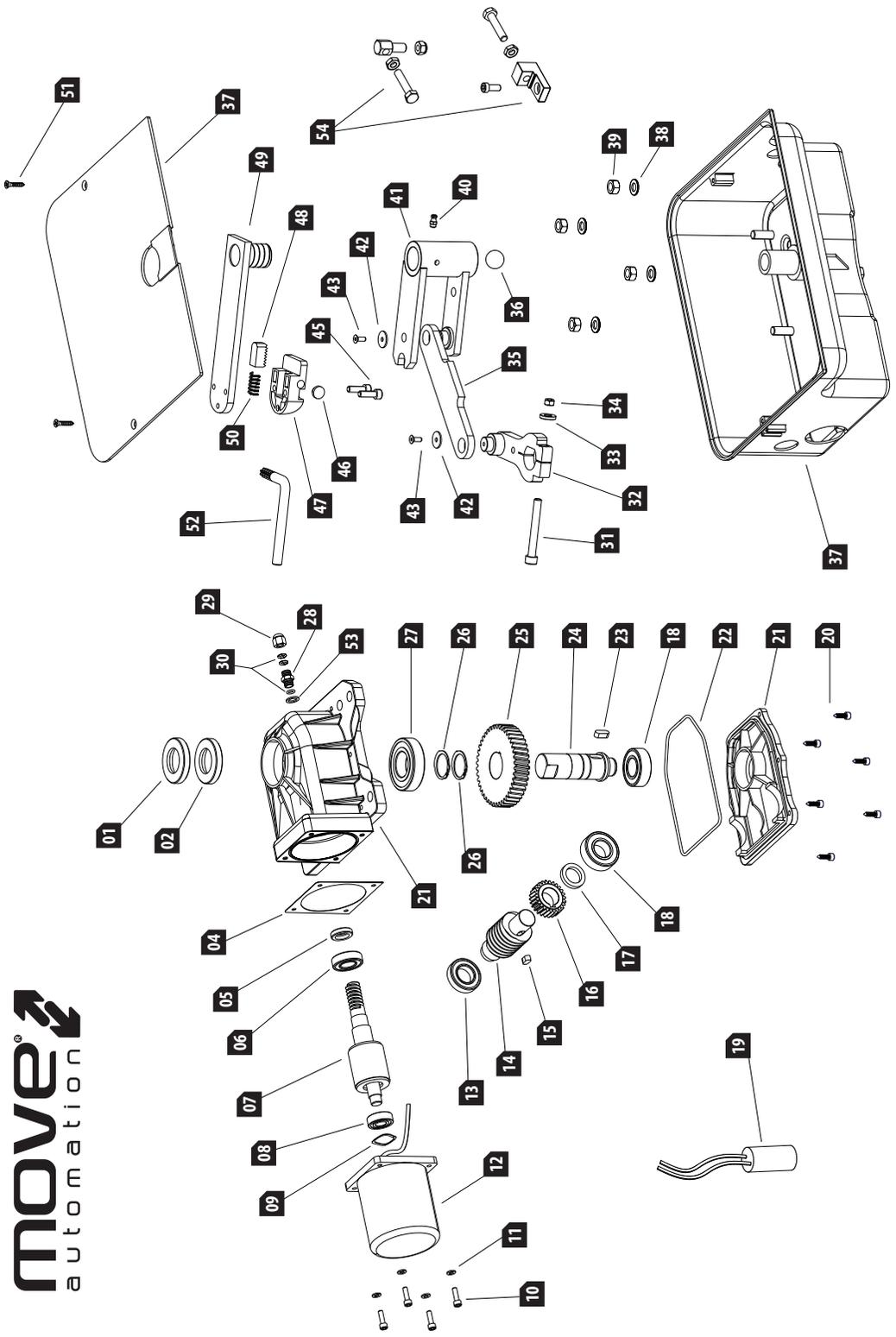
- Si les dommages sont causés par des calamités naturelles, des actes de malveillance, une surcharge de tension, une alimentation électrique incorrecte, des réparations impropres, une installation erronée ou d'autres causes non imputables à Move Automation.

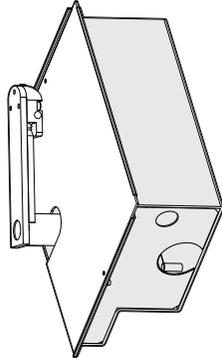
- Si l'automatisme n'a pas été soumis aux maintenances périodiques de la part d'un technicien spécialisé selon les instructions fournies par le constructeur à l'intérieur de chaque emballage.

- Usure des composants.

**NOTE IMPORTANTE:** La réparation ou le remplacement des pièces durant la période de garantie ne comporte pas le prolongement de la date d'expiration de la garantie en question. Dans le cas d'un usage industriel ou professionnel ou similaire, la garantie est valable 12 mois.







## SUB-L

### LISTE DES PIÈCES

NR.	DESCRIPTION
01	BAGUE DOUBLE ÉTANCHÉITÉ 35-62-10
02	BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ 35-62-10
04	JOINT DE STATOR
05	BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ 20-30-7
06	ROULEMENT 6004ZZ KBC/SKF
07	ENSEMBLE VILEBREQUIN
08	ROULEMENT 6202 ZZ KBC/SKF
09	BAGUE 34,5 X 28 X 0,5 DE COMPENSATION
10	VIS EN ACIER INOXYDABLE TCEI 6 X 20
11	RONDELLE M6
12	ENSEMBLE STATOR
13	ROULEMENT 6005ZZ
14	ARBRE DE RÉDUCTION
15	CLÉ 8 X 7 X 15
16	ENGRIVAGE DE RÉDUCTION EN BRONZE
17	ENTRETOISE POUR RÉDUCTION DE VILEBREQUIN
18	ROULEMENT 6205ZZ

NR.	DESCRIPTION
19	CONDENSATEUR 12,5 MF (SUB-L 230V)
20	ACIER INOXYDABLE 5,5 X 19 VIS AUTOTARAUSEUSE TCEI
21	BOÎTIER EN ALUMINIUM + COUVERCLE
22	JOINT DE BOÎTIER
23	CLÉ 10X8X20
24	ARBRE DE TRANSMISSION EN ACIER INOXYDABLE
25	ENGRIVAGE DE TRANSMISSION EN FONTE
26	SEEGER E D 35
27	ROULEMENT 6207ZZ
28	GÉNÉRATEUR DE CÂBLE/VIS
29	GÉNÉRATEUR DE CÂBLE/ÉCROU
30	OU JOINT 1,78X6,75
31	VIS TCEI 8X55
32	BIELLE
33	RONDELLE M8
34	ÉCROU M8
35	SUPPORT DE CONNEXION

NR.	DESCRIPTION
36	BILLE D25,4
37	BOÎTIER + COUVERCLE GALVANISÉ
38	RONDELLE POUR M12
39	ÉCROU M12
40	LUBRIFICATEUR
41	SUPPORT DE TRANSMISSION
42	RONDELLE 10X30
43	VISTSPEI 6X16
45	VIS TCEI 8X25
46	COUVERCLE DE TROU D14
47	BOÎTIER DE DÉVERROUILLAGE
48	DÉVERROUILLAGE DE LA CRÉMAILLÈRE
49	SUPPORT DE DÉCLENCHEMENT
50	RESSORT DE DÉCLENCHEMENT
51	VIS AUTOTARAUSE TSP+ 6 X 30
52	CLÉ DE DÉCLENCHEMENT
53	RONDELLE EN ALUMINIUM 18 X 12 X 1,5
54	PAIRE D'INTERRUPTEURS DE FIN DE COURSE



## CERTIFICADO DE GARANTIA

ES. CERTIFICADO DE GARANTÍA  
EN. WARRANTY CERTIFICATE  
FR. CERTIFICAT DE GARANTIE

**NOME** ES. NOMBRE EN. NAME FR. NOM

---

**MORADA** ES. DIRECCIÓN EN. ADRESS FR. ADRESSE

---

---

**PAÍS** ES. PAÍS EN. COUNTRY FR. PAYS

---

**CONTACTO TELEFÓNICO** ES. CONTACTO TELEFÓNICO EN. PHONE CONTACT FR. CONTACT TÉLÉPHONIQUE

---

ASSINATURA E CARIMBO DO INSTALADOR  
ES. FIRMA Y SELLO DEL INSTALADOR  
EN. INSTALLER'S SIGNATURE AND STAMP  
FR. SIGNATURE ET TAMPON DE L'INSTALLATEUR

---

/ /

**GARANTIA E RESPONSABILIDADE:** O uso e manutenção correcto do automatismo são fundamentais para que a garantia seja válida. A garantia tem um período de dois (2) anos para utilizadores residenciais e de um (1) ano para utilizações industriais/comerciais ou condomínios.

**GARANTIA NÃO COBRE:** Reparações efectuadas por pessoas que não estejam devidamente capacitadas e habilitadas. Alterações efectuadas à construção e funcionamento do automatismo. Danos causados por uso inadequado. Danos causados por falta de manutenção. Danos causados por fenómenos naturais.

Move Automation, reserva-se ao direito de efectuar modificações nos produtos apresentados no intuito de melhoria contínua e desenvolvimento. Todos os direitos são reservados a Move Automation. É proibido o uso indevido e alterações deste manual sem a devida autorização.

**ES. GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD:** El correcto uso y mantenimiento de la automatización son fundamentales para la vigencia de la garantía. La garantía es por un período de dos (2) años para usuarios residenciales y un (1) año para usos industriales/comerciales o condominios.

**LA GARANTÍA NO COBRE:** Reparaciones realizadas por personas que no están debidamente capacitadas y calificadas. Cambios realizados en la construcción y funcionamiento de la automatización. Daños causados por mal uso. Daños causados por falta de mantenimiento. Daños ocasionados por fenómenos naturales.

Move Automation, se reserva el derecho a realizar cambios en los productos presentados con el objetivo de mejora y desarrollo continuo. Todos los derechos están reservados a Move Automation. Está prohibido hacer un mal uso y alterar este manual sin la debida autorización.

**EN. WARRANTY AND LIABILITY:** The correct use and maintenance of automation are essential for the warranty to be valid. The warranty is for a period of two (2) years for residential users and one (1) year for industrial/commercial uses.

**WARRANTY DOES NOT COVER:** Repairs carried out by people who are not properly trained and qualified. Changes made to the construction and operation of the automation. Damage caused by misuse. Damage caused by lack of maintenance. Damage caused by natural phenomena.

Move Automation, reserves the right to make changes to the products presented with the aim of continuous improvement and development. All rights are reserved to Move Automation. It is forbidden to misuse and alter this manual without proper authorization.

**FR. GARANTIE ET RESPONSABILITÉ:** L'utilisation et l'entretien corrects de l'automatisme sont essentiels pour que la garantie soit valable. La garantie est d'une durée de deux (2) ans pour les utilisateurs résidentiels et d'un (1) an pour les utilisations industrielles/commercial ou appartements en copropriété.

**LA GARANTIE NE COUVRE PAS:** Les réparations effectuées par des personnes qui ne sont pas correctement formées et qualifiées. Modifications apportées à la construction et au fonctionnement de l'automatisation. Dommages causés par une mauvaise utilisation. Dommages causés par un manque d'entretien. Dommages causés par des phénomènes naturels.

Move Automation se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits présentés afin de s'améliorer et de se développer en permanence. Tous les droits sont réservés à Move Automation. L'utilisation abusive et la modification de ce manuel sans autorisation appropriée sont interdites.









## REGISTOS DE MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

ES. REGISTRO DEL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

EN. EXTRAORDINARY MAINTENANCE LOG

FR. DOSSIER D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparos e de melhorias executadas por empresas externas especializadas. As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efetuadas por técnicos especializados.

ES.El siguiente cuadro sirve para apuntar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejora efectuadas por empresas especializadas externas.

Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

EN.The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors. Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

FR.Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées. Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

<b>Carimbo do Instalador</b> ES.Timbre del instalador EN.Fitter's Stamp FR.Cachet Installateur	<b>Nome do operador</b> ES.Nombre del operador EN.Name of Operator FR.Nom de l'opérateur
	<b>Data da intervenção</b> ES.Fecha de la operación EN.Date FR.Date Intervention
	<b>Assinatura do técnico</b> ES.Firma del técnico EN.Technician's Signature FR.Signature technicien
	<b>Assinatura do requerente</b> ES.Firma del cliente EN.Requester's Signature FR.Signature Client
<b>Intervenção Efectuada</b> ES.Operación efectuada EN.Job Performed FR.Intervention effectuée _____ _____ _____	
<b>Carimbo do Instalador</b> ES.Timbre del instalador EN.Fitter's Stamp FR.Cachet Installateur	<b>Nome do operador</b> ES.Nombre del operador EN.Name of Operator FR.Nom de l'opérateur
	<b>Data da intervenção</b> ES.Fecha de la operación EN.Date FR.Date Intervention
	<b>Assinatura do técnico</b> ES.Firma del técnico EN.Technician's Signature FR.Signature technicien
	<b>Assinatura do requerente</b> ES.Firma del cliente EN.Requester's Signature FR.Signature Client
<b>Intervenção Efectuada</b> ES.Operación efectuada EN.Job Performed FR.Intervention effectuée _____ _____ _____	
<b>Carimbo do Instalador</b> ES.Timbre del instalador EN.Fitter's Stamp FR.Cachet Installateur	<b>Nome do operador</b> ES.Nombre del operador EN.Name of Operator FR.Nom de l'opérateur
	<b>Data da intervenção</b> ES.Fecha de la operación EN.Date FR.Date Intervention
	<b>Assinatura do técnico</b> ES.Firma del técnico EN.Technician's Signature FR.Signature technicien
	<b>Assinatura do requerente</b> ES.Firma del cliente EN.Requester's Signature FR.Signature Client
<b>Intervenção Efectuada</b> ES.Operación efectuada EN.Job Performed FR.Intervention effectuée _____ _____ _____	



<b>Carimbo do Instalador</b> <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	<b>Nome do operador</b> <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	<b>Data da intervenção</b> <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	<b>Assinatura do técnico</b> <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	<b>Assinatura do requerente</b> <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
<b>Intervenção Efectuada</b> <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée <hr/> <hr/> <hr/>	
<b>Carimbo do Instalador</b> <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	<b>Nome do operador</b> <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	<b>Data da intervenção</b> <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	<b>Assinatura do técnico</b> <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	<b>Assinatura do requerente</b> <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
<b>Intervenção Efectuada</b> <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée <hr/> <hr/> <hr/>	
<b>Carimbo do Instalador</b> <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	<b>Nome do operador</b> <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	<b>Data da intervenção</b> <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	<b>Assinatura do técnico</b> <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	<b>Assinatura do requerente</b> <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
<b>Intervenção Efectuada</b> <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée <hr/> <hr/> <hr/>	







**move**<sup>®</sup>  
automation 

